

**Зміст:**

**МОВОЗНАВСТВО**

<b>Айдачич Д. (Київ–Белград, Україна–Сербія)</b> Про польського мовознавця Єжи Бартмінського.....	3
<b>Безпаленко А.М. (Київ, Україна)</b> Натяк як особливий тип гештальтвідношень у комунікативній ситуації ....	12
<b>Бондар О.О. (Київ, Україна)</b> Стилістична специфіка аналітичних структур поетичного мовлення Івана Котляревського .....	18
<b>Брацкі А. (Гданьск, Польща)</b> Wyjątkowość sytuacji językowej na Ukrainie – słowiańskie studium prównawcze.....	20
<b>Вікторова Л.В. (Київ, Україна)</b> Зіставний лексико-семантичний аналіз номінативної лексики в румунській, українській та російській мовах.....	31
<b>Газда І., Лазурова Н.О. (Брно, Чеська Республіка)</b> Політичний дискурс: функції слова в політичному мовленні (на матеріалі української та чеської мов).....	38
<b>Дель Гаудіо С. (Київ, Україна)</b> Деякі особливості італійської та української дієслівної системи.....	44
<b>Дуганджич А. (Загреб, Хорватія)</b> Контрастивні дослідження української фразеології в Хорватії .....	52
<b>Єрмоленко С.С. (Київ, Україна)</b> Про мову і стиль нової прози Юлії Булаховської (на тлі старих проблем української літератури).....	64
<b>Комарова О.С. (Київ, Україна)</b> Моносемічна та полісемічна структура запозичених одиниць у словацькій та українській мовах.....	72
<b>Кудрявцева Н.С., Бойчук Д.І. (Херсон, Україна)</b> Пізнання і мова (до питання про мовну картину світу).....	77
<b>Лазурова Н.О. (Брно, Чеська Республіка)</b> Порівняльний аналіз частоти використання суспільно-політичної лексики в українській та чеській публіцистиці.....	81

<b>Ма Яньфей (Пекин, Китай)</b> Реалізація імпресивної функції негативної конотації в суспільно-політичному дискурсі (на матеріалі електронних версій українських газет) .....	86
<b>Марченко Н.В. (Київ, Україна)</b> Свята у травні у звичаях слов'янських народів як відбиток праслов'янської міфології.....	90
<b>Непон-Айдачич Л.В. (Київ, Україна)</b> Реконструкція рис польського мовного образу квітів на матеріалі анкетних даних (частина 2).....	100
<b>Ніколайчук Х.М. (Львів, Україна)</b> Структура темпорального мікрополя “МОЛОДІСТЬ” (на матеріалі польської фразеології) .....	107
<b>Огієнко І.С. (Київ, Україна)</b> Функціонально-семантичні особливості дискурсивного слова САНКИМ (на матеріалі текстів сучасних болгарських мас-медіа) .....	121
<b>Оришечко-Бартоха Т.А. (Черкаси, Україна)</b> Polskie wykrzykniki emotywnie: sposoby ich odtworzenia w ukraińskim przekładzie .....	125
<b>Різник С.М. (Київ, Україна)</b> Потенційна та актуальна валентність реченнетвірних слів .....	133
<b>Сагата Ю.І. (Львів, Україна)</b> Граматичні модифікації в сучасній польській анімалістичній фразеології... ..	138
<b>Самойлова І.А. (Київ, Україна)</b> Антропонімічна лексикографія сучасної української мови та інших слов'янських і неслов'янських мов .....	151
<b>Сацюк О.В. (Київ, Україна)</b> Засвоєння державно-управлянських термінів грецького походження в румунській та українській мовах .....	157
<b>Скопненко О. І., Цимбалюк-Скопненко Т. В. (Київ, Україна)</b> Ідіостиль Миколи Лукаша крізь призму історії української літературної мови .....	162
<b>Теряєв Д.О. (Київ, Україна)</b> Звуковая система русского языка в структуре речи (экспериментально-фонетическое исследование) .....	171

<b>Хороз Н.С. (Львів, Україна)</b> Фразеологічна алюзія у хорватських газетних текстах .....	177
<b>Шевченко Л.І., Дергач Д.В. (Київ, Україна)</b> Колір у науковому опрацюванні А.Вежицької .....	185
<b>Шевченко М.В. (Київ, Україна)</b> Парадигматичні особливості українських дієслів руху у світлі лінгводидактики .....	192
<b>Шостак Н.П. (Київ, Україна)</b> Атрибуція Лявона Галяка як перекладчика «Трышчана ды Іжоты» Жазэфа Бэдзье: эдыталогія .....	199
<b>Яковенко Л. (Київ, Україна)</b> Явища нематеріального світу в українських та польських фразеологізмах на позначення <i>ПОЯВИ – ЗНИКНЕННЯ</i> .....	206
<b>Ярмак В.І. (Київ, Україна)</b> Темпоритм поетического дискурса как релевантный фактор его стилистического оформления (на материале переводов поэзии И. А. Бунина на сербский язык) .....	214

## ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

<b>Астаф'єв О.Г. (Київ, Україна)</b> Діалог лінгвокультур (польські джерела творчості Петра Гулака- Артемівського) .....	232
<b>Багратіон-Мухранська К.В. (Київ, Україна)</b> “На межі світів”: репрезентація антиномії “історія-вігадка” через теорію Семенова-Зусера (на матеріалі шотландської та української народної і літературної творчості) .....	237
<b>Бажан О.М. (Київ, Україна)</b> Фемінна чи маскулінна слабкість? Людський вчинок як самодетермінація тотальності характеру (за матеріалами прози Ганни Барвінок і Марка Вовчка: «Вірна пара», «Половинщик», «Інститутка», «Викуп») .....	244
<b>Брацка М. (Київ, Україна)</b> Форми художньої пам'яті в історичних романах Міхала Грабовського і Пантелеймона Куліша .....	253

<b>Булаховська Ю.Л. (Київ, Україна)</b> Про традиції творчості Жюльє Верна у творчому доробкові Станіслава Лема (кілька думок) .....	261
<b>Булаховська Ю.Л. (Київ, Україна)</b> Деякі типологічні зіставлення в галузі наукової фантастики щодо художньої прози (Станіслав Лем, Олександр Беляєв, Юрій Смолич)....	266
<b>Гоголя М.П. (Київ, Україна)</b> Біблійні образи й мотиви у прозі Данила Кіша .....	269
<b>Деркач О.М. (Київ, Україна)</b> Проблема «жіночої долі» як критерій типізації персонажів (на матеріалі оповідань Іво Андрича 20-х – 30-х рр.).....	275
<b>Ищенко Є.О. (Київ, Україна)</b> Формування і структурування екзистенціалістських переконань В.Стуса.....	281
<b>Карацуба М.Ю. (Київ, Україна)</b> Сучасна фольклористична наука у Хорватії – окремі напрямки і теми.....	294
<b>Козут О. (Рівне, Україна)</b> Біографія як матриця сюжету в сучасній українській і польській Драматургії .....	299
<b>Осада К.Є. (Київ, Україна)</b> Сербське середньовічне життя та його адресат у системі фідестичної комунікації .....	307
<b>Охотна О.О. (Київ, Україна)</b> Наративи етнічної іншості у творі Алеко Константинова «Бай Ганьо: неймовірні оповідання про одного сучасного болгарина» .....	313
<b>Павлешен Д. (Загреб, Хорватія)</b> Рецепція Гоголя в хорватській літературі .....	323
<b>Рева Л.Г. (Київ, Україна)</b> До біографічних джерел і творчості Ватрослава Ягича .....	333
<b>Ткаченко О.П. (Київ, Україна)</b> Образи КАІНА й АВЕЛІА у творчості Мелетія Смотрицького та його опонентів .....	340
<b>Турчина А.А. (Київ, Україна)</b> “Поетистичні” збірки Ярослава Сейферта .....	349

**Халюк Л.М. (Київ, Україна)**

Відображення дійсності в усних народних оповіданнях про переселення  
1947 року внаслідок акції «Вісла» у Польщі ..... 354

**Шеголь Л.Д. (Київ, Україна)**

Екзистенціалізм творчості Меші Селімовича на прикладі роману  
«Дервіш і смерть» ..... 358

### **РЕЦЕНЗІЇ. ХРОНІКА. ІНФОРМАЦІЯ.**

НЕСКОЛЬКО ВПЕЧАТЛЕНИЙ О СБОРНИКЕ СТИХОВ

ДМИТРИЯ БУРАГО “КИЕВСКИЙ СБОР”

(Д.С. Бураго, 2011. Изд. дом Дмитрия Бураго) (*Булаховська Ю.Л.*) ..... 363

РЕЦЕНЗІЯ НА ПІДРУЧНИК “СЛОВАЦКІЙ ЯЗЫК” (Свидник–Ужгород, 2010;

автори – проф. Пахомова С.М., доц. Джоганик Я.) (*Паламарчук О.Л.*) ..... 364

НОВЕ ПРОЧИТАННЯ І. ФРАНКА СЛОВАЦЬКИМИ

ЛІТЕРАТУРОЗНАВЦЯМИ (*Гнатюк М., проф. Моторний В.*) ..... 366